T R A N S L A T I O N | T R A N S N A T I O N

S E R I E S E D I T O R E M I L Y A P T E R

Writing Outside the Nation BY AZADE SEYHAN

The Literary Channel: The Inter-National Invention of the Novel

EDITED BY MARGARET COHEN AND CAROLYN DEVER

Ambassadors of Culture: The Transamerican Origins of Latino Writing

BY KIRSTEN SILVA GRUESZ

Experimental Nations: Or, the Invention of the Maghreb

BY RÉDA BENSMĀĀ

What Is World Literature? BY DAVID DAMROSCH

The Portable Bunyan: A Transnational History of "The Pilgrim's Progress"

BY ISABEL HOFMEYR

We the People of Europe? Reflections on Transnational Citizenship

BY ÉTIENNE BALIBAR

Nation, Language, and the Ethics of Translation

EDITED BY SANDRA BERMANN AND MICHAEL WOOD

Utopian Generations: The Political Horizon of Twentieth-Century Literature

BY NICHOLAS BROWN

Guru English: South Asian Religion in a Cosmopolitan Language

BY SRINIVAS ARAVAMUDAN

Poetry of the Revolution: Marx, Manifestos, and Avant-Gardes BY MARTIN PUCHNER

The Translation Zone: A New Comparative Literature BY EMILY APTER

In Spite of Partition: Jews, Arabs, and the Limits of Separatist Imagination

BY GIL Z. HOCHBERG

The Princeton Sourcebook in Comparative Literature: From the European Enlightenment to the Global Present

EDITED BY DAVID DAMROSCH, NATALIE MELAS, AND MBONGISENI BUTHELEZI

Edited by

DAVID DAMROSCH

NATALIE MELAS

MBONGISENI BUTHELEZI

The Princeton Sourcebook in Comparative Literature

From the European Enlightenment
to the Global Present

PRINCETON UNIVERSITY PRESS

PRINCETON AND OXFORD

Copyright © 2009 by Princeton University Press

Published by Princeton University Press, 41 William Street, Princeton, New Jersey 08540

In the United Kingdom: Princeton University Press, 6 Oxford Street, Woodstock, Oxfordshire
OX20 1TW
All Rights Reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

The Princeton sourcebook in comparative literature : from the European enlightenment to
the global present / edited by David Damrosch, Natalie Melas, Mbongiseni Buthelezi.

p. cm. — (Translation/transnation)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-691-13284-6 (hardcover : alk. paper) — ISBN 978-0-691-13285-3 (pbk. : alk.
paper) 1. Literature, Comparative. 2. Literature, Comparative—Methodology.

3. Literature, Comparative—Theory, etc. I. Damrosch, David. II. Melas, Natalie.

III. Buthelezi, Mbongiseni, 1980–

PN865.P74 2009

809—dc22

2009006521

British Library Cataloging-in-Publication Data is available

This book has been composed in Minion with Gill Sans Display

Printed on acid-free paper. ∞

press.princeton.edu

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1